第一图书网, tushu007.com

<<翻译方法论>>

图书基本信息

书名：<<翻译方法论>>

13位ISBN编号：9787500481478

10位ISBN编号：7500481470

出版时间：2009-12

出版时间：中国社会科学出版社

作者：黄忠廉

页数：278

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

翻译方法论包括翻译实践方法论和翻译研究方法论。
翻译方法可分为全译方法和变译方法，全译方法包括对译、增译、减译、转译、换译、分译、合译，变译方法包括摘译、编译、译述、缩译、综述、述评、译评、译写、改译、阐译、参译、仿作。
翻译研究方法论包括“三个充分”（观察充分、描写充分和解释充分）的研究要求、“两个三角”（“表-里-值”小三角和“语-思-文”大三角）的研究思路和“从方法到学科”的研究路径。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

黄忠廉，生于1965年，博士，教授，博导，教育部人文社会科学重点研究基地主任，“教育部新世纪优秀人才支持计划”入选者，黑龙江省“龙江学者”特聘教授。
发表学术论文150余篇，出版著译作19部，其中著有《变译理论》、《翻译变体研究》、《科学翻译学》、《小句中枢全译说》、《翻译本质论》、《翻译方法论》、《译文观止》、《俄汉翻译开发基础》等；主持项目国家级3项、部级5项（其中重大项目2项）、省级4项。
论著多次获奖。

<<翻译方法论>>

书籍目录

导言　一、方法　二、方法论　三、翻译方法论　第一章 翻译求似律　第一节 似与求似律　一、翻译相似律　二、翻译求似律　第二节 全译求极似　一、近似与胜似　二、意似、形似、风格似　第三节 变译求特效　一、“三特”求特效　二、多快好省，有的放矢　第二章 全译方法论　第一节 全译的轴心：转换　一、转移意义　二、更换形式　第二节 转换的精髓：化　一、化的内涵　二、化的形式　第三节 全译的策略：直译+意译　一、直译　二、意译　第四节 七大全译方法　一、对译　二、增译　三、减译　四、转译　五、换译　六、分译　七、合译　第三章 变译方法论　第一节 变译的轴心：摄取　一、吸取内容　二、改造形式　第二节 摄取的精髓：变　一、变的内涵　二、变的形式　第三节 变译的策略：变通+（全译）　一、变通　二、全译　第四节 十二种变译方法　一、摘译　二、编译　三、译述　四、缩译　五、综述　六、述评　七、译评　八、译写　九、改译　十、阐译　十一、参译　十二、仿作　第四章 研究方法论　第一节“三个充分”的研究要求　一、观察充分　二、描写充分　三、解释充分　第二节“两个三角”的研究思路　一、“表里值”小三角研究　二、“语思文”大三角研究　三、两个三角灵活研究　第三节 从方法到学科的研究阶梯　一、方法探索　二、历史总结　三、理论创立　四、学科建设　参考与用例文献　后记　补记

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com